

**РЕГЛАМЕНТ ДП «ЛІАЦ»  
з організації та проведення аукціонів  
в електронній формі з продажу пиломатеріалів  
(зі змінами)**

**м. Київ**

**REGULATIONS OF  
STATE ENTERPRISE  
"FORESTRY INNOVATIVE RESEARCH CENTER"  
on the organization and conducting of auctions  
in electronic form for the sale of lumber  
(with changes)**

**Kyiv**

1.1. Регламент з організації та проведення аукціонів в електронній формі з продажу пиломатеріалів (далі – Регламент), з використанням електронної торгової системи ДП «ЛІАЦ», розроблено відповідно до Цивільного кодексу України, Господарського кодексу України, Статуту ДП «ЛІАЦ» та інших актів законодавства України.

1.2. Регламент регулює правові відносини, що виникають між учасниками та організатором під час проведення аукціонів в електронній формі (торгів) з продажу пиломатеріалів і встановлює порядок підготовки, реєстрації учасників торгів, проведення торгів та оформлення їх результатів.

1.3. Цей Регламент розроблено з метою забезпечення впровадження сучасних технологій продажу пиломатеріалів на аукціонах в електронній формі, залучення більш широкого кола потенційних покупців, у тому числі нерезидентів України.

1.4. Метою проведення аукціонів в електронній формі є забезпечення вільного та прозорого ціноутворення при реалізації пиломатеріалів.

1.5. Цей Регламент визначає механізм організації і проведення продажу пиломатеріалів на аукціоні в електронній формі.

1.6. Будь-який учасник, який реєструється для участі в торгах, підтверджує, що ознайомлений з даним Регламентом та визнає його.

1.7. Регламент є обов'язковим до виконання організатором та учасниками аукціонів в електронній формі.

1.8. Предметом аукціону може бути будь-який лот, що пропонується до продажу юридичною особою, яка має право ним розпоряджатися.

1.9. У цьому Регламенті терміни вживаються у такому значенні:

**аукціон у електронній формі (електронний аукціон)** - продаж пиломатеріалів з використанням електронної торгової системи ДП «ЛІАЦ» в режимі реального часу у мережі Інтернет;

**торгова сесія (аукціонна сесія)** - календарний день, протягом якого проводиться аукціон з розмежуванням на торгові періоди;

**торговий період** - період часу під час якого здійснюється торг по відповідним лотам;

**веб-сайт** - сайт організатора у мережі Інтернет за адресою <https://exp.ukrforest.com>

**доступ до електронної торгової системи** - система допуску учасників аукціону до окремих функцій електронної торгової системи та

1.1. Regulations on the organization and conducting of auctions in electronic form for the sale of lumber (hereinafter – the Regulations), using the electronic trading system of State Enterprise "Forestry Innovative Research Center", developed in accordance with the Civil Code of Ukraine, Commercial Code of Ukraine, Statute of State Enterprise "Forestry Innovative Research Center" and other legislation of Ukraine.

1.2. The Regulation regulates the legal relations that arise between participants and the organizer during electronic auctions (bidding) for the sale of lumber and establishes the procedure for preparation, registration of bidders, bidding, registration of their results. 1.3. This Regulation is designed to ensure the introduction of modern technologies for the sale of lumber at auctions in electronic form, attracting a wider range of potential buyers, including non-residents of Ukraine.

1.4. The purpose of conducting auctions in electronic form is to ensure free and transparent pricing in the sale of lumber.

1.5. This Regulation defines the mechanism for organizing and conducting the sale of lumber at auction in electronic form.

1.6. Any bidder who registers to participate in the bidding, confirms that he is familiar with these Regulations and recognizes it.

1.7. The Regulations are binding on the organizer and participants of the auctions in electronic form.

1.8. The subject of the auction may be any lot offered for sale by a legal entity that has the right to dispose of it.

1.9. In these Regulations, the terms are used in the following meaning:

**auction in electronic form (electronic auction)** – sale of lumber using the electronic trading system of State Enterprise "Forestry Innovative Research Center" in real time on the Internet;

**trading session (auction session)** – a calendar day during which the auction is held with a distinction into trading periods;

**trading period** – the period of time during which trading in the respective lots;

**website** – the organizer's website on the Internet at <https://exp.ukrforest.com>

**access to the electronic trading system** – the system of admission of auction participants to certain functions of the electronic trading system and the ability to use it to sell (buy) lots;

можливості здійснювати з її допомогою продаж (купівлю) лотів;

**електронна торгова система** - сукупність баз даних, технічних, програмних, телекомунікаційних та інших засобів (надалі - ЕТС), що забезпечують можливість введення, зберігання і обробки інформації, необхідної для проведення аукціонів з продажу (купівлі) лотів;

**заявка на продаж** - документ встановленої організатором аукціону форми, що подається продавцем для участі у аукціоні;

**заявка на купівлю** - документ встановленої організатором аукціону форми, що подається покупцем для участі у аукціоні;

**крок аукціону** - величина, на яку змінюється вартість одиниці лісопродукції під час проведення аукціону;

**лот** - індивідуальна партія пиломатеріалів в розрізі сортиментів, що пропонується до продажу на аукціоні в електронній формі;

**організатор аукціону** - Державне підприємство «Лісогосподарський інноваційно - аналітичний центр» (надалі - Організатор);

**персональні параметри доступу** - система логінів і паролів, за допомогою яких учасник здійснює дії у електронній торговій системі;

**повідомлення про аукціон** - оприлюднення інформації про оголошений Організатором аукціон на веб-сайті, із зазначенням його умов;

**покупець** - суб'єкт господарської діяльності, незалежно від форми власності, резидент/нерезидент України (надалі - Покупець), який не належить до резидентів, які мають місце реєстрації (місцезнаходження) в країнах-агресорах та/або офшорних зонах, який бажає придбати пиломатеріали відповідно до умов аукціону від свого імені та за власний рахунок та відповідає вимогам цього Регламенту;

**продавець** - лісогосподарське підприємство, постійний лісокористувач, який здійснює заготівлю деревини на території України (надалі - Продавець) у порядку, встановленому чинним законодавством (державні лісгоспи, що координуються обласними державними управліннями лісового та мисливського господарства, обласними комунальними агролісогосподарськими підприємствами, тощо);

**винагорода організатора (комісійний збір)** - вартість послуг за організацію та проведення аукціону з використанням електронної торгової системи Організатора, що справляється з Покупця, який визнаний переможцем аукціону по відповідному лоту та перераховується на розрахунковий рахунок Організатора. Сплата банківської комісії за перерахунок винагороди Організатора покладається на Покупця. Валюта розрахунку (винагорода

**electronic trading system** – a set of databases, technical, software, telecommunications and other means (hereinafter - ETS), providing the ability to enter, store and process information necessary for auctions for the sale (purchase) of lots;

**application for sale** – a document of the form established by the organizer of the auction, submitted by the seller to participate in the auction;

**purchase application** – a document of the form established by the organizer of the auction, submitted by the buyer to participate in the auction;

**auction step** – the amount by which the value of a unit of forest products changes during the auction;

**lot** – individual batch of lumber in terms of assortment, offered for sale at auction in electronic form;

**auction organizer** – State Enterprise "Forestry Innovative Research Center" (hereinafter – the Organizer);

**personal access parameters** – a system of logins and passwords with which the participant performs actions in the electronic trading system;

**auction notice** – publication of information about the auction announced by the Organizer on the website, indicating its terms;

**buyer** – a business entity, regardless of ownership, resident / non-resident of Ukraine (hereinafter – the Buyer), who does not belong to the residents who have a place of registration (location) in the aggressor countries and / or offshore zones, who wants to buy lumber in accordance with the terms of the auction on its own behalf and at its own expense and meets the requirements of these Regulations;

**seller** – a forestry enterprise, a permanent forest user who harvests timber on the territory of Ukraine (hereinafter – the Seller) in the manner prescribed by applicable law (state forestries coordinated by regional state departments of forestry and hunting, regional municipal agro-forestry enterprises, etc.);

**organizer's fee (commission fee)** – the cost of services for the organization and conduct of the auction, using the electronic trading system of the Organizer, managed by the Buyer, who is recognized as the winner of the auction for the relevant lot to the current account of the Organizer. Payment of the bank commission for recalculation of the Organizer's remuneration is entrusted to the Buyer. Currency of settlement (Organizer's fee) – for residents

Організатора) – для резидентів України – UAH (гривня України), для нерезидентів України - USD (долар США).

**учасники аукціону (учасники)** - Продавець чи Покупець, який є зареєстрованим користувачем ЕТС, виявив намір прийняти участь в аукціоні в електронній формі, відповідає вимогам законодавства і цього Регламенту, пройшов процедуру реєстрації відповідно до цього Регламенту, отримав відповідне підтвердження про реєстрацію як учасник торгів та має індивідуальний реєстраційний номер учасника;

**уповноважена особа** - особа, яка діє в інтересах учасника аукціону та наділена всіма необхідними правами для вчинення юридично значимих дій від його імені.

## **2. Учасники аукціонів та порядок їх допуску до аукціонів в електронній формі**

2.1. Учасники беруть участь в аукціонах самостійно або через своїх уповноважених осіб.

2.2. З метою організації аукціонів та участі в них Продавці укладають з Організатором договір про надання доступу до електронної торгової системи, предметом якого є надання послуг з організації та проведення аукціону з використанням електронної торгової системи Організатора.

2.3. З метою участі в аукціонах Покупці укладають з Організатором договір про надання доступу до електронної торгової системи, предметом якого є надання послуг з організації та проведення аукціону з використанням електронної торгової системи Організатора.

З метою участі в електронних аукціонах, окрім договору з Організатором, учасники зобов'язані отримати доступ до електронної торгової системи, шляхом подання електронної заявки з підтвердженням.

2.4. Для укладання договору на акредитацію учасника електронних торгів з Організатором подають наступні документи:

- учасники (резиденти України): виписку або витяг з Єдиного державного реєстру юридичних осіб та фізичних осіб підприємців; копію статутних (установчих) документів; копія паспорту та довідки про присвоєння ідентифікаційного номеру фізичній особі – підприємцю (для фізичних осіб-підприємців).
- учасники (нерезиденти України): довідку за підписом керівника

of Ukraine – UAH (hryvnia of Ukraine), for non-residents of Ukraine – USD (US dollar).

**auction participants (participants)** – the Seller or Buyer, who is a registered ETS user, has expressed his intention to participate in the auction in electronic form, meets the requirements of the legislation and these Regulations, passed the registration procedure in accordance with these Regulations, received confirmation of registration as a bidder and individual registration number of the participant;

**authorized person** – a person who acts in the interests of the auction participant and is endowed with all the necessary rights to perform legally significant actions on his behalf.

## **2. Auction participants and the procedure for their admission to auctions in electronic form**

2.1. Participants participate in auctions independently or through their authorized persons.

2.2. In order to organize auctions and participate in them, the Sellers enter into an agreement with the Organizer to provide access to the electronic trading system, the subject of which is to provide services for organizing and conducting an auction using the electronic trading system of the Organizer.

2.3. In order to participate in the auctions, the Buyers enter into an agreement with the Organizer on providing access to the electronic trading system, the subject of which is the provision of services for organizing and conducting the auction using the electronic trading system of the Organizer.

In order to participate in electronic auctions, in addition to the agreement with the Organizer, participants are required to access the electronic trading system by submitting an electronic application with confirmation.

2.4. The following documents shall be submitted for concluding an agreement on accreditation of an electronic bidding participant with the Organizer:

- participants (residents of Ukraine): extract or extract from the Unified State Register of Legal Entities and Individual Entrepreneurs; a copy of the statutory (constituent) documents; a copy of the passport and certificate of assignment of an identification number to an individual entrepreneur (for individual entrepreneurs).

(уповноваженої особи) Покупця та завірена печаткою Покупця, яка містить інформацію про країну місця реєстрації (місцезнаходження) Покупця, банківські реквізити Покупця; копія рішення про призначення керівника юридичної особи (Покупця) або копія документа, яка підтверджує уповноважену особу – представником учасника.

2.5. Копії документів на участь в аукціоні, зазначені у п. 2.4. розділу 2 Регламенту, повинні бути підписані керівником або уповноваженою особою та засвідчені печаткою (у разі наявності печатки).

2.6. Організатор аукціону перевіряє подані учасником документи щодо їх відповідності встановленим вимогам оформлення, достовірності та переліку, після чого приймає рішення про укладення договору про надання доступу до електронної торгової системи або про відмову в його укладенні.

2.7. Учасники, які мають намір брати участь у електронному аукціоні зобов'язані пройти реєстрацію у електронній торговій системі із зазначенням необхідних відомостей про себе та укласти договір.

2.8. Підписання (укладення) договору про надання доступу до електронної торгової системи з учасниками аукціонних торгів (Покупців) припиняється Організатором за 2 (два) робочих дні до визначеної дати проведення аукціонних торгів в електронній формі.

### **3. Організація аукціонів**

3.1. З метою своєчасного інформування Покупців Організатор не пізніше ніж за 3 (три) календарних дні до дня проведення аукціону оприлюднює на власній сторінці в мережі інтернет (<https://exp.ukrforest.com/>) повідомлення про дату та час проведення аукціону.

3.2. В повідомленні зазначаються:

- тип аукціону (квартальний, додатковий);
- умови участі та вимоги до учасників аукціонних торгів в електронній формі;
- дата і час проведення аукціону;
- кінцевий термін прийняття заявок на участь в аукціоні;
- адресу, номер телефону та час роботи Організатора.

Організатор може зазначити інший (додатковий або корегований) перелік інформації, що необхідний для належної участі в аукціоні, про

- participants (non-residents of Ukraine): certificate signed by the head (authorized person) of the Buyer and certified by the seal of the Buyer, which contains information about the country of registration (location) of the Buyer, bank details of the Buyer; a copy of the decision on the appointment of the head of the legal entity (Buyer) or a copy of the document confirming the authorized person – the representative of the Participant.

2.5. Copies of documents for participation in the auction, specified in paragraph 2.4. section 2 of the Regulations, must be signed by the head or authorized person and certified by the seal (if any).

2.6. The auction organizer checks the documents submitted by the bidder for their compliance with the established requirements for registration, authenticity and list, and then decides to enter into an agreement to provide access to the electronic trading system or to refuse to enter into it.

2.7. Participants who intend to participate in the electronic auction are required to register in the electronic trading system with the necessary information about themselves and enter into an agreement.

2.8. Signing (concluding) an agreement on providing access to the electronic trading system with the participants of the auction bidding (Buyers) is terminated by the Organizer 2 (two) working days before the specified date of the auction bidding in electronic form.

### **3. Organization of auctions**

3.1. In order to timely inform the Buyers, the Organizer not later than 3 (three) calendar days before the day of the auction publishes on its website (<https://exp.ukrforest.com/>) a notice of the date and time of the auction.

3.2. The message states:

- type of auction (quarterly, additional);
- conditions of participation and requirements to auction bidders in electronic form;
- date and time of the auction;
- deadline for submission of bids for participation in the auction;
- address, telephone number and working hours of the Organizer.

The Organizer may indicate another (additional or adjusted) list of information required for proper participation in the auction, as indicated in the relevant

що зазначає у відповідному повідомленні на веб-сайті Організатора.

#### **4. Порядок приймання заявок**

4.1. Учасники аукціону, які бажають прийняти участь в аукціоні в електронній формі подають Організатору заявки на купівлю або продаж. Форми заявок та порядок їх подачі визначаються Організатором у залежності від типу аукціону.

4.2. Заявки, які не відповідають вимогам цього Регламенту, подані після закінчення встановленого терміну, у разі їх встановлення - Організатором не приймаються, а учасники до аукціону за відповідними лотами не допускаються.

4.3. Заявка на купівлю не може бути меншою, ніж розмір одного лота.

4.4. Учасники, які подали заявки, погоджуються з умовами участі в аукціоні, засвідчують безумовну згоду на обробку їх персональних даних, виконання цього Регламенту, підтверджують юридичну значимість своїх дій під час участі в аукціоні, зокрема вчинених засобами електронної торгової системи, а також їх наслідки.

4.5. Заявки для участі у електронному аукціоні подаються засобами ЕТС (електронної торгової системи).

4.6. На підставі отриманих заявок на продаж Організатор формує аукціонний бюлетень, який містить відомості про лоти, їх обсяги, якісні та кількісні характеристики, початковий рівень (стартову ціну), умови поставки, строки поставки тощо.

4.7. Приймання заяв про участь в аукціоні припиняється за день до його проведення, якщо інше не зазначено у повідомленні про аукціон.

#### **5. Реєстрація учасників перед початком аукціону**

5.1. До аукціону допускаються учасники, які виконали всі вимоги визначені цим Регламентом та договорами з Організатором.

5.2. Під час реєстрації учасників аукціону в електронній формі, уповноважені особи Покупців та Продавців зобов'язані здійснити власну ідентифікацію шляхом введення в електронній торговій системі персональних параметрів доступу, що є підтвердженням їх участі у такому аукціоні.

5.3. Учасники, які не мають або позбавлені доступу до електронної торгової системи - участь в електронних аукціонах не приймають.

notice on the website of the Organizer.

#### **4. The order of acceptance of applications**

4.1. Auction participants who wish to participate in the auction in electronic form submit to the Organizer applications for purchase or sale. The forms of applications and the procedure for their submission are determined by the Organizer depending on the type of auction.

4.2. Applications that do not meet the requirements of this Regulation, submitted after the deadline, in the case of their establishment – the Organizer is not accepted, and participants in the auction for the relevant lots are not allowed.

4.3. The purchase application cannot be less than the size of one lot.

4.4. Bidders agree to the terms of participation in the auction, certify their unconditional consent to the processing of their personal data, compliance with this Regulation, confirm the legal significance of their actions during the auction, including committed by electronic trading system, and their consequences.

4.5. Applications for participation in the electronic auction are submitted by means of ETS (electronic trading system).

4.6. Based on the received applications for sale, the Organizer forms an auction bulletin, which contains information about lots, their volumes, qualitative and quantitative characteristics, initial level (starting price), delivery conditions, delivery times, etc.

4.7. Acceptance of applications for participation in the auction is terminated the day before the auction, unless otherwise stated in the auction notice.

#### **5. Registration of participants before the auction**

5.1. Participants who have fulfilled all the requirements specified in these Regulations and agreements with the Organizer are admitted to the auction.

5.2. When registering auction participants in electronic form, the authorized persons of Buyers and Sellers are obliged to carry out their own identification by entering personal access parameters in the electronic trading system, which is a confirmation of their participation in such an auction.

5.3. Participants who do not have or are denied access to the electronic trading

## **6. Порядок проведення аукціону в електронній формі**

6.1. Під час проведення аукціону в електронній формі, подання заявок, порядок проведення аукціону, визначення переможців та подальше оформлення документів аукціону, визначається Регламентом з урахуванням вимог цього розділу та технічної побудови електронної торгової системи.

6.2. Продавець, який бере участь в електронному аукціоні, надає Організатору заявки на продаж засобами електронного зв'язку. Організатор розміщує заявку в ЕТС.

Заявка на продаж вважається поданою після її збереження у електронній торговій системі. Заявка не оформлена належними чином вважається не поданою.

6.3. Покупець, який бажає взяти участь в електронному аукціоні надає Організатору заявки на купівлю засобами електронної торгової системи. Заявка на купівлю вважається поданою після її підтвердження та збереження у електронній торговій системі, а також інших вимог цього Регламенту є обов'язковим для учасника. Заявка не оформлена належними чином чи подана з порушенням умов Регламенту - вважається не поданою.

6.4. Подання заявок засобами електронної торгової системи здійснюється за допомогою персональних параметрів доступу.

6.5. З метою документального підтвердження заявок учасників Організатор може вимагати заявки у письмовій формі, що підписані та скріплені печаткою.

6.6. Реєстрація учасників перед початком аукціону здійснюється у електронній торговій системі. До аукціону в електронній формі допускаються учасники, які виконали всі вимоги, встановлені цим Регламентом та договорами з Організатором.

6.7. Покупець має право брати участь в аукціоні лише за тими лотами, які зазначені в його заявці на купівлю, якщо інше не визначено Продавцем або Організатором. Дії Покупця, які не відповідають його заявці не приймаються до уваги електронною торговою системою та не спричиняють зміни ціни лоту та вчинення правочину.

6.8. Торги можуть відбуватися по всім лотам одночасно або згідно оприлюдненого Організатором графіку. За рішенням Організатора,

system – do not participate in electronic auctions.

## **6. The procedure for conducting the auction in electronic form**

6.1. During the auction in electronic form, submission of bids, the procedure for conducting the auction, determining the winners and further execution of auction documents is determined by the Regulations, taking into account the requirements of this section and the technical construction of the electronic trading system.

6.2. The seller participating in the electronic auction submits to the Organizer bids for sale by electronic means. The organizer places the application in ETS. The application for sale is considered submitted after its storage in the electronic trading system. An application that is not executed properly is considered not submitted.

6.3. The Buyer who wishes to participate in the electronic auction submits to the Organizer bids for purchase by means of the electronic trading system. The purchase application is considered submitted after its confirmation and storage in the electronic trading system, as well as other requirements of this Regulation is mandatory for the participant. The application is not duly executed or submitted in violation of the terms of the Regulations – is considered not submitted.

6.4. Submission of applications by means of the electronic trading system is carried out by means of personal parameters of access.

6.5. In order to document the applications of the participants, the Organizer may require applications in writing, signed and sealed.

6.6. Registration of participants before the auction is carried out in the electronic trading system. Participants who have fulfilled all the requirements established by these Regulations and agreements with the Organizer are admitted to the auction in electronic form.

6.7. The Buyer has the right to participate in the auction only for those lots that are specified in his purchase application, unless otherwise specified by the Seller or the Organizer. Actions of the Buyer that do not correspond to his application are not taken into account by the electronic trading system and do not cause changes in the price of the lot and the transaction.

6.8. Bidding can take place on all lots at the same time or according to the

торги по лотам окремих Продавців, щодо певної номенклатури чи породи можуть проводитися у різний час (торгові періоди) протягом однієї аукціонної сесії.

6.9. Під час проведення аукціону в електронній формі вартість одиниці лісопродукції змінюється відповідно кроку аукціону, що відображається в електронній торговій системі. Кількість кроків не обмежується. Валюта ціни продукції – для резидентів/нерезидентів України – USD (долар США) без ПДВ.

При визначенні переможцем аукціону резидента України, останній повинен враховувати, що у вартість продукції, яка реалізовується резиденту України, включається ПДВ (податок на додану вартість).

6.10. Протягом аукціонної сесії Покупець має право торгуватися за відповідним лотом шляхом підвищення власної цінової пропозиції засобами електронної торгової системи.

6.11. Торг з продажу лота вважається закінченим у строк, встановлений електронною торговою системою, з фіксацією останньої зміни цінових пропозицій та учасника, що здійснив такі зміни. Переможцем аукціону по відповідному лоту визнається учасник, який запропонував за нього найвищу ціну та його пропозиція була зафіксована в процесі аукціонної сесії.

6.12. У випадку коли для участі у аукціоні подано заявку на участь від одного Покупця (єдиного претендента), який підтвердив запропоновану ним цінову пропозицію, аукціон вважається таким, що відбувся, а Покупець – Переможцем торгу по відповідному лоту за запропонованою та підтвердженою ним ціною пропозицією. З такого Переможця стягується винагорода Організатора у порядку встановленому цим Регламентом.

## **7. Оформлення документів за результатами аукціону та порядок розрахунків**

7.1. Після завершення аукціону Організатор направляє Покупцю, який визначений переможцем аукціону, рахунок на винагороду у розмірі 3 % від вартості придбаних на аукціоні лотів, що включає ПДВ, та формує його результати. Сплата банківської комісії за перерахунок винагороди Організатора покладається на Покупця.

Валюта розрахунку (винагорода Організатора) – для резидентів України

schedule published by the Organizer. According to the decision of the Organizer, bidding on lots of individual Sellers for a certain nomenclature or breed may be held at different times (trading periods) during one auction session.

6.9. During the auction in electronic form, the value of a unit of forest products changes according to the step of the auction, which is reflected in the electronic trading system. The number of steps is not limited. Currency of the product price – for residents / non-residents of Ukraine – USD (US dollar) without VAT.

When determining the winner of the auction as a resident of Ukraine, the latter must take into account that the value of products sold to a resident of Ukraine includes VAT (value added tax).

6.10. During the auction session, the Buyer has the right to trade in the relevant lot by increasing its own price offer by means of the electronic trading system.

6.11. The auction for the sale of the lot is considered completed within the period established by the electronic trading system, with the fixing of the last change of price proposals and the participant who made such changes. The winner of the auction for the relevant lot is the bidder who offered the highest price for it and his bid was recorded during the auction session.

6.12. In the event that an application is submitted for participation in the auction from one Buyer (single bidder), who confirmed his proposed bid, the auction is considered to have taken place, and the Buyer – the Winner of the auction for the lot on the proposed and confirmed bid. Such Winner shall be charged the Organizer's fee in accordance with the procedure established by these Regulations.

## **7. Execution of documents based on the results of the auction and the order of calculations**

7.1. After the auction, the Organizer sends the Buyer, who is determined by the winner of the auction, a fee invoice in the amount of 3 % of the value of the lots purchased at the auction, including VAT, and forms its results. Payment of the bank commission for recalculation of the Organizer's remuneration is entrusted to the Buyer.



– UAH (гривня України), по курсу НБУ на день проведення аукціону; для нерезидентів України - USD (долар США). На підставі звернення Покупця до Організатора, Організатор має право виставити рахунок-фактуру, а Покупець здійснити оплату винагороди Організатора в EUR (євро), з урахуванням конвертування USD (долара США) в EUR (євро), згідно курсу НБУ на день проведення аукціону.

7.2. Після отримання рахунку на винагороду Організатора Покупець сплачує його протягом 3 (трьох) банківських днів з моменту виставлення Організатором рахунку.

7.3. За умови зарахування на рахунок Організатора винагороди від Покупця, Організатор торгів готує та надсилає на електронну адресу Покупця аукціонне свідоцтво переможця на придбані лоти, а Продавцю інформацію щодо Покупця, який став переможцем по кожному окремому лоту.

7.4. Якщо переможець аукціону не сплатив винагороду Організатора, порушив умови Регламенту, такий учасник за рішенням Організатора може бути не допущений до участі у наступному аукціоні або позбавлений права брати участь в аукціонах на певний термін.

7.5. Усі правовідносини щодо укладання та подальшого виконання договорів поставки пиломатеріалів між Покупцем (Переможцем) і Продавцем аукціону відбуваються поза межами ЕТС. Усі розрахунки проводяться безпосередньо між Продавцем та Покупцем, Організатор не є стороною договору поставки.

7.6. Організатор не несе відповідальність за неможливість видати аукціонні свідоцтва учаснику, якого було позбавлено доступу до електронної торгової системи.

7.7. У інших випадках, за письмовим обґрунтованим зверненням Продавця, надісланим Організатору, Покупець може бути позбавлений права брати участь в аукціонах на певний термін.

## **8. Зміна (доповнення) Регламенту**

8.1. Діючий Регламент завжди знаходиться у вільному доступі на сайті Організатора. Будь-хто може ознайомитися із його положеннями та в будь-який час звернутися за роз'ясненнями до Організатора. Повідомлення про внесення змін (доповнень) до Регламенту

Currency of calculation (Organizer's fee) – for residents of Ukraine – UAH (hryvnia of Ukraine), at the rate of the NBU on the day of the auction; for non-residents of Ukraine – USD (US dollar). Based on the Buyer's application to the Organizer, the Organizer has the right to issue an invoice and the Buyer to pay the Organizer's fee in EUR (EUR), taking into account the conversion of USD (US Dollar) into EUR (Euro), according to the NBU exchange rate on the day of the auction.

7.2. After receiving the invoice for the Organizer's fee the Buyer pay within 3 (three) banking days from the date of issuance of the invoice by the Organizer.

7.3. Subject to crediting the Organizer's remuneration from the Buyer, the Auction Organizer prepares and sends to the e-mail address of the Buyer the auction certificate of the winner for the purchased lots, to Seller – information about the Buyer, who became the winner of each lot.

7.4. If the winner of the auction has not paid the Organizer's fee, violated the terms of the Regulations, such participant may not be allowed to participate in the next auction or deprived of the right to participate in auctions for a certain period.

7.5. All legal relations concerning the conclusion and further execution of lumber supply agreements between the Buyer (Winner) and the Auction Seller take place outside the ETS. All settlements are made directly between the Seller and the Buyer, the Organizer is not a party to the supply contract.

7.6. The organizer is not responsible for the inability to issue auction certificates to a participant who has been denied access to the electronic trading system.

7.7. In other cases, upon a written reasoned request of the Seller sent to the Organizer, the Buyer may be deprived of the right to participate in auctions for a certain period.

## **8. Change (addition) of the Regulations**

8.1. The current Regulations are always freely available on the Organizer's website. Anyone can read its provisions and ask the Organizer for clarification at any time. Notification of changes (additions) to the Regulations is made by the Organizer by mandatory publication of changes (additions).

здійснюється Організатором шляхом обов'язкової публікації змін (доповнень).

8.2. Даний Регламент викладений українською та англійською мовами. У випадку виникнення розбіжностей під час тлумачення умов Регламенту у українській та англійській редакціях перевага надається українській редакції Регламенту.

8.3. Всі зміни (доповнення), що вносяться Організатором до Регламенту, набувають чинності і стають обов'язковими для всіх учасників з дати розміщення Організатором зміни (доповнення) редакції Регламенту у відкритій частині ЕТС.

8.4. Всі додатки, зміни і доповнення до цього Регламенту є його невід'ємною частиною.

## **9. Загальні характеристики ЕТС**

9.1. Доступ до електронної торгової системи здійснюється в мережі Інтернет. ЕТС працює в безперервному режимі (цілодобово, протягом семи днів на тиждень) за винятком часу проведення планових профілактичних робіт та позапланових технічних перерв.

9.2. Система працює за Київським часом у міжнародному часовому поясі ТС+2.

9.2. Доступ до інформації, що розміщується в ЕТС, може бути здійснений за допомогою використання поширених веб - браузерів: Google Chrome, Mozilla Firefox.

9.3. Вся інформація розміщується в ЕТС українською мовою, крім тих випадків, коли використання букв і символів кирилиці призводить до спотворення інформації (адреси мережі «Інтернет», адреси електронної пошти, іноземні торговельні марки і загальноприйняті міжнародні терміни).

9.4. Повідомлення про час і терміни проведення планових профілактичних робіт, під час яких не здійснюється робота ЕТС, розміщуються не пізніше, ніж за 2 (два) дні до дати початку проведення таких робіт.

9.5. У разі виникнення у Організатора технічних, програмних неполадок чи інших проблем, що тягнуть за собою неможливість роботи користувачів з ЕТС або її частиною, неможливість проведення торгових

8.2. These Regulations are set out in Ukrainian and English. In case of divergence in the interpretation of the terms of the Regulations in the Ukrainian and English versions, preference is given to the Ukrainian version of the Regulations.

8.3. All changes (additions) made by the Organizer to the Regulations come into force and become mandatory for all participants from the date of placement by the Organizer of changes (additions) to the Regulations in the open part of the ETS.

8.4. All appendices, amendments and supplements to this Regulation are an integral part thereof.

## **9. General characteristics of ETS**

9.1. Access to the electronic trading system is provided on the Internet. ETS operates in a continuous mode (around the clock, for seven days a week) except for the time of scheduled maintenance and unscheduled technical breaks.

9.2. The system works according to Kyiv time in the international time zone TS + 2.

9.2. Access to information hosted in the ETS can be done using common web browsers: Google Chrome, Mozilla Firefox.

9.3. All information is posted in the ETS in the Ukrainian language, except in cases where the use of Cyrillic letters and symbols leads to distortion of information (Internet addresses, e-mail addresses, foreign trademarks and common international terms).

9.4. Notices of the time and timing of scheduled maintenance work, during which the work of the ETS is not carried out, are placed no later than 2 (two) days before the date of such work.

9.5. In case of occurrence of technical, software problems or other problems of the Organizer, which entail inability of users to work with ETS or its part, impossibility of carrying out trade procedures, the Organizer within not more than 2 (two) hours from the moment of restoration of ETS the relevant announcement, which contains the reason, date and time of termination of access to the electronic trading system, date and time of resumption of access

процедур, Організатор у строк, що не перевищує 2 (двох) годин з моменту відновлення працездатності ЕТС, розміщує відповідне оголошення, яке містить причину, дату і час припинення доступу до електронної торгової системи, дату і час відновлення доступу до ЕТС.

9.6. Організатор здійснює консультаційну підтримку користувачів ЕТС з питань, пов'язаних з функціонуванням електронної торгової системи, за телефоном та електронною поштою, вказаними у розділі "Довідка".

## **10. Застереження**

10.1. Надаючи документи на реєстрацію в електронному аукціоні, а також відповідну заявку на купівлю/продажу - учасники гарантують, що під час використання електронної торгової системи та вчинення з її допомогою дій, вони здійснюють роботу через власні персональні комп'ютери з використанням ліцензійного програмного забезпечення, якщо таке вимагається згідно законодавства про авторське та суміжні права.

10.2. Для надійного зв'язку комп'ютера учасника із електронною торговою системою необхідно використовувати останні (оновлені) версії браузерів Google Chrome, Mozilla Firefox..

Доступ до електронної торгової системи повинен організовуватися учасником через відкриті канали доступу в мережі Інтернет без використання анонімних засобів: анонімних мереж, мережі та браузера Тог, I2P, Obfsproху та їм подібних анонімайзерів, плагінів до браузерів з функціями анонімного доступу, плагінів з блокуванням трафіку чи частин трафіку, блоків, соокієз, аплетів, потоків та інше, використання приватного перегляду сторінок в браузері при відкритті сайту електронної торгової системи, анонімних ргоху-серверів, VPN каналів, VPN шлюзів та VPN тунелів, прихованих IP-адресів, використовувати при доступі до електронної торгової системи безпечного Інтернет-серфінгу та інших засобів анонімного доступу.

10.3. Учасник повинен вживати заходів щодо запобігання обставин, які можуть перешкоджати функціонуванню електронної торгової системи, зокрема забезпечити надійний антивірусний захист автоматизованого робочого місця учасника та унеможливити вірусні атаки на веб-сайт Організатора зі свого робочого місця, унеможливити втручання в роботу системи сторонніх осіб з робочого місця учасника, негайно повідомляти

to the ETS.

9.6. The organizer provides consulting support to ETS users on issues related to the functioning of the electronic trading system, by phone and e-mail, specified in the "Help" section.

## **10. Disclaimer**

10.1. By submitting documents for registration in the e-auction, as well as the relevant application for purchase / sale – participants guarantee that when using the e-trading system and performing actions with it, they work through their own personal computers using licensed software, if this is required by copyright and related rights law.

10.2. The latest (updated) versions of Google Chrome and Mozilla Firefox browsers must be used to securely connect the participant's computer to the e-commerce system.

Access to the electronic trading system must be organized by the participant through open access channels on the Internet without the use of anonymous means: anonymous networks, network and browser Tog, I2P, Obfsproхy and similar anonymizers, plug-ins for browsers with anonymous access, traffic-blocking plug-ins or parts traffic, blocks, cookies, applets, streams, etc., use private browsing in the browser when opening the site of the electronic trading system, anonymous rgoхu-servers, VPN channels, VPN gateways and VPN tunnels, hidden IP addresses, use when accessing electronic trading secure Internet surfing systems and other means of anonymous access.

10.3. The Participant must take measures to prevent circumstances that may interfere with the functioning of the electronic trading system, including reliable antivirus protection of the participant's automated workstation and prevent virus attacks on the Organizer's website from his workplace, prevent interference from third parties , immediately notify the Organizer of the occurrence of circumstances that may interfere with the functioning of the electronic trading system.

10.4. The Organizer has the right to suspend the technical access of the participant to the electronic trading system or limit (in whole or in part) the

Організатора про виникнення обставин, що можуть перешкоджати функціонуванню електронної торгової системи.

10.4. Організатор має право призупинити технічний доступ учасника до електронної торгової системи або обмежити (повністю або частково) повноваження учасника з доступу до електронної торгової системи у випадку порушення учасником цього Регламенту, у разі виявлення спроб несанкціонованого доступу з боку учасника до електронної торгової системи, а також при виникненні інших обставин, що перешкоджають функціонуванню електронної торгової системи. Технічний доступ учасника до електронної торгової системи може бути відновлено тільки після врегулювання ситуації, що склалася.

10.5. Порушення цього Регламенту позбавляє учасника права апелювати щодо виявлених з його боку під час електронного аукціону технічних збоїв та затримок роботи електронної торгової системи.

10.6. Організатор не несе відповідальності за будь-які затримки або перебої з виконання своїх зобов'язань, що є наслідком обставин непереборної сили, відомих як форс-мажор загальнодержавного, регіонального, місцевого або об'єктного рівнів, техногенного, природного, військового чи соціально-політичного характеру, змін чинного законодавства, дій або бездіяльності державних органів, що перешкоджають виконанню зобов'язань або роблять неможливим виконання своїх зобов'язань.

10.7. Організатор не несе будь-якої відповідальності при втратах, які виникли в учасника через розрив зв'язку між комп'ютером учасника та сервером Організатора.

Учасник приймає на себе всі ризики, пов'язані з недостатньою надійністю доступу по каналах зв'язку Інтернет (розрив зв'язку) і негарантованою пропускну здатністю каналів зв'язку Інтернет (затримки в передачі даних).

10.8. Організатор не несе відповідальності за будь-які затримки або перебої з виконання своїх зобов'язань за цим Регламентом, що є наслідком наступних обставин: технічних збоїв, що виникли внаслідок несправностей і відмов обладнання, збоїв і помилок програмного забезпечення, збоїв, несправностей і відмов систем зв'язку, енергопостачання, кондиціонування та інших систем життєзабезпечення з боку учасника.

participant's authority to access the electronic trading system in case of violation of these Regulations, in case of unauthorized access to the electronic trading system. the occurrence of other circumstances that impede the functioning of the electronic trading system. The participant's technical access to the electronic trading system can be restored only after the situation has been resolved.

10.5. Violation of these Regulations deprives the participant of the right to appeal against technical failures and delays of the electronic trading system identified by him during the electronic auction.

10.6. The Organizer shall not be liable for any delays or interruptions in the fulfillment of its obligations as a result of force majeure circumstances known as force majeure at the national, regional, local or object levels, man-made, natural, military or socio-political. nature, changes in current legislation, actions or inaction of state bodies that impede the fulfillment of obligations or make it impossible to fulfill their obligations.

10.7. The Organizer is not responsible for any losses incurred by the participant due to the loss of communication between the participant's computer and the Organizer's server.

The participant assumes all risks associated with insufficient reliability of access via Internet communication channels (disconnection) and unguaranteed bandwidth of Internet communication channels (delays in data transmission).

10.8. The Organizer shall not be liable for any delays or interruptions in the fulfillment of its obligations under this Regulation, which are the result of the following circumstances: technical failures caused by equipment failures and failures, software failures and errors, system failures and failures. communication, energy supply, air conditioning and other life support systems by the participant.